

I. R. TEATRO ALLA SCALA

**IL CID**

**TRAGEDIA LIRICA**

IN TRE ATTI

**MILANO**

PER LUIGI DI GIACOMO PIROLA

M. DCCC. LIII

25 legge.

giunge R.  
palle. si

01274

# IL CID

TRAGEDIA LIRICA IN TRE ATTI

DI

ACHILLE DE LAUZIERS

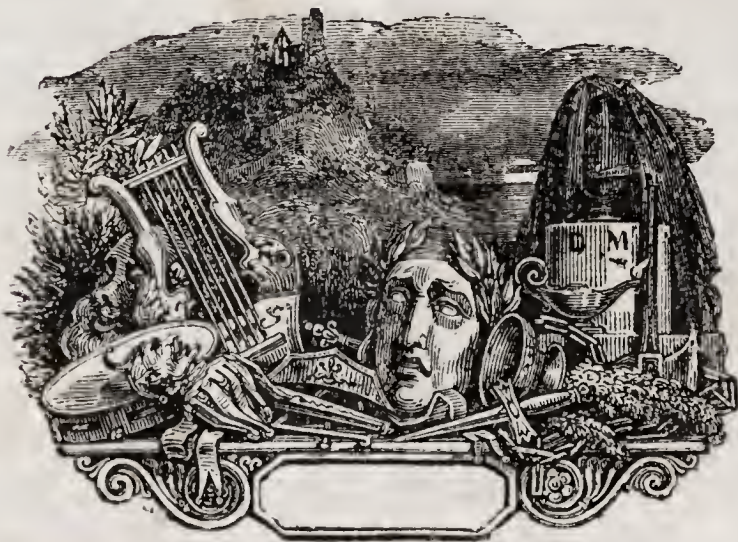
MUSICA DEL MAESTRO

Giovanni Pacini

DA RAPPRESENTARSI

NELL' I. R. TEATRO ALLA SCALA

IL CARNEVALE 1852-53.



MILANO

COI TIPI DI LUIGI DI GIACOMO PIROLA

MUSIC LIBRARY  
UNC-CHapel Hill

# IL CID

COMPOSÉ PAR LE COMTE DE CAULAINVILLE

ARRANGÉ EN MUSIQUE

PAR M. DE CAULAINVILLE

OPÉRA EN CINQ ACTES

PAR M. DE CAULAINVILLE

PAR M. DE CAULAINVILLE

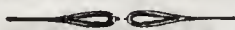
PAR M. DE CAULAINVILLE



OPÉRA

MUSIC LIBRARY  
UNC-CHAPEL HILL

## Avvertimento



*D*opo il Poliuto e gli Orazii tolti dall' illustre tragedo francese e musicati con successo da Donizetti e Mercadante, ebbi più animo di toglierne il Cid per Pacini. Se non che, il Cid che a ragione fu detta la più bella e la più controversa tragedia di Corneille, avendo un intrigo drammatico molto semplice — lo stato d'una figlia che trova nell' amantissimo fidanzato l' uccisore del padre — rimane anche più semplice per le tiranniche esigenze di ciò che chiamasi un libretto per musica. Sotto il bel viluppo d' ogni più bella creatura umana v' è uno scheletro; questo soltanto dovetti sventuratamente lasciar nel mio lavoro; oltre di che, la riverenza per l' illustre Autore mi vietava qualunque capital cangiamento. Ho seguito però l' andamento unico e coraggiosamente nuovo di questa bellissima e strana tragedia, che ha una morte al secondo atto e non ne ha al quinto. Da altra parte la morte di Climene non sarebbe stata nè storica nè conseguente; molto meno quella del Cid. Solamente, avendone la scelta, ho creduto poter indicar l' impiego del tempo che prende Climene prima di sposar il Cid, al quale nell' ultimo verso dell' originale francese il Re dice:

« *Laisse faire le temps, ta vaillance et ton roi* »  
ed ho tratto, invece, profitto da quegli altri versi meno incerti di Climene:

« *Du' en un cloître sacré je pleure incessamment*

« *Jusqu' au dernier soupir mon père et mon amant.* »

Mi restano due citazioni a mettere appiè di questo breve cenno — La prima mi sarà scusa per aver sostituito altro insulto assai grave allo schiaffo:

«Non si darebbe ai nostri giorni (è Voltaire che parla)  
» uno schiaffo ad un eroe; gli attori stessi sono molto  
» impacciati in dover dare questo schiaffo; e solo fingono  
» di darlo. Ciò non è più sofferto nella commedia, ed è  
» il solo esempio che n' offra il teatro tragico.»

L' altra è di Laharpe, che esaminando il Cid, vi trova cinque difetti, nessuno dei quali, egli dice, è capitale: 1°. La parte inutile dell' Infante. 2°. L' imprudenza del Re che non prende alcun provvedimento per difendersi dai Mori. 3°. L' inverosimiglianza della scena, ove Don Sancio porta la spada del Cid, alla sola vista della quale, Climene crede spento Rodrigo. 4°. Il lasciare spesso la scena vuota. 5°. La monotonia di tutte le scene tra Climene e Rodrigo, ove questi offre tante volte la propria vita.

Ho dunque voluto profittar di queste giuste critiche, e non potendo certamente imitar i pregi di Corneille, ho cercato di schivarne le mende.

Laharpe finisce così il suo esame del Cid:

» Conchiudiamo che nel Cid la scelta dell' argomento,  
» benchè biasimata, è uno dei più grandi meriti del  
» poeta; per me quest' argomento è il più grande ed il  
» più bello fra quanti mai ne abbia trattati Corneille.  
» Che l' abbia tolto da Guillam de Castro poco monta.  
» Non si potrà mai ripetere abbastanza che prender così  
» dagli stranieri e dagli antichi per arricchir la propria  
» nazione sarà sempre argomento di gloria e non mai  
» di biasimo.

Per ultimo, è sì piccol lavoro un libro per musica, che potrebbe essere accusato di volergli dar importanza chi chiedesse per esso l' indulgenza del pubblico. — Val meglio sperarla in silenzio, che osare di domandarla.

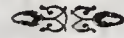
Firenze 1852.

L' AUTORE.

## PERSONAGGI



## ATTORI



- FERNANDO, primo Re di Castiglia. Sig. RODAS AGOSTINO.  
GOMEZ, conte di Gomár . . . . Sig. ALESSANDRINI LUIGI.  
DIEGO, padre di . . . . . Sig. CORSI GIOVANNI.  
RODRIGO (il Cid) . . . . . Sig. NEGRINI CARLO.  
ALONZO, capitano delle guardie . Sig. REDAELLI GIACOMO.  
CLIMENE, figlia di Gomez . . . Sig.<sup>a</sup>GAZZANIGA-MALASPINA  
MARIETTA.  
EDITA, ancella di Climene . . . Sig.<sup>a</sup>BIGNAMI ORSOLINA.

CAVALIERI, DAME,

ARMIGERI, EDUCANDE, PAGGI, EC.

*La scena è in Andalusia.*

Le scene sono dei signori  
FILIPPO PERONI e LUIGI VIMERCATI.

Maestri al Cembalo - Signori *Panizza Giacomo* - *Bajetti Gio.*  
Primo Violino Capo e Direttore d'Orchestra - Sig. *Cavallini Eugenio.*  
Altro primo Violino in sostit. al sig. Cavallini - Sig. *Corbellini Vinc.*

Capi dei secondi Violini a vicenda

Signori *Cremaschi Antonio* - *Rossi Giuseppe.*

Primo Violino per i Balli - Sig. *Montanari Gaetano.*

Altro primo Violino in sost. al sig. Montanari: Sig. *Brambilla Luigi.*

Primo Violoncello al Cembalo - Sig. *Truffi Isidoro.*

Altro primo Violoncello in sostit. al sig. Truffi: Sig. *Fasanotti Ant.*

Primo Contrabbasso al Cembalo - Sig. *Rossi Luigi.*

Altro primo Contrabbasso in sost. al sig. Rossi - Sig. *Manzoni G.*

Prima Viola - Sig. *Tassistro Pietro.*

Primi Clarinetti

Per l'Opera - Signori *Cavallini Ernesto* - *Carulli Benedetto.*

Pel Ballo - Sig. *Erba Costantino.*

Primi Oboe a perfetta vicenda

Signori *Yvon Carlo* - *Daelli Giovanni.*

Primi Flauti

Per l'Opera - Sig. *Rabboni Giu.* - Pel Ballo Sig. *Marcora Filippo.*

Primo Fagotto - Sig. *Cantù Antonio.*

Primi Corni - Sig. *Rossari Gustavo* - *Caremoli Antonio.*

Prime Trombe - Sig. *Languiller Marco* - *Erba Carlo.*

Fisarmonica - Sig. *Almasio Francesco.*

Arpa - Signora *Rigamonti Virginia.*

Editore della musica - Sig. *Ricordi Giovanni.*

Lo spartito e il libro sono di proprietà dell'*Appalto dei regj Teatri.*

Fornitore dei piano-forti pel servizio de' RR. Teatri  
Sig. *Abate Stefano.*

Maestro e direttore dei Cori - Sig. *Galli Giovanni.*

In sostituzione al sig. Galli - Sig. *Portaluppi Paolo.*

Suggeritore - Sig. *Grolli Giuseppe.*

Attrezzista proprietario - Sig. *Croce Gaetano.*

Fiorista e Piumista - Signora *Robba Giuseppa.*

Il vestiario è di proprietà dell'Appalto.

Direttori della Sartoria

Sig. *Colombo Giacomo* - Signora *Semenza Beatrice.*

Guardarobiere - Sig. *Galbiati Carlo Girolamo.*

Direttore del macchinismo - Sig. *Ronchi Giuseppe.*

Parrucchiere - Sig. *Venegoni Eugenio.*

Capo Illuminatore Sig. - *Garignani Giovanni.*





## ATTO PRIMO



### L'INSULTO.

ATRIO NEL CASTELLO DEL CONTE DI GOMAR

Porta da un lato; dall'altro ingresso ad un eremitaggio.

Nel piano Cavalieri andalusi che aspettano il ritorno di Gomez.

*Squilla la tromba, le bandiere si agitano in mano agli armigeri. È il CONTE che giunge: tutti gli vanno incontro e lo festeggiano. - Intanto s'ode ad intervalli, ed in mezzo ai cantici di trionfo, una religiosa salmodia. È CLIMENE che prega.*

CORO **E**gli giunge! quel grido festivo  
Ai suoi fidi ne accenna l'arrivo;  
Paggi, arcieri, risuoni lo squillo,  
Sventolate il temuto vessillo!  
A noi giunge ricinto d'allori,  
Coi trofei suole i giorni contar...  
Viva viva il terrore dei Mori,  
Viva viva il Signor di Gomár!

UNA VOCE Dall'ingemmato empireo (dall'interno)  
La grazia tua discenda;  
Signor, la mano provvida  
Sui miseri si stenda,  
E questo core è misero  
Dachè l'accese amor.

CORO È Climene! Da Dio pace implora;  
 Il ritorno del padre ess' ignora...  
 Ecco, ei vienè! - D' omaggi tributo  
 Ogn' Ibero Don Gomez ti fa.

*(Gom. scende da cavallo; gli scudieri portano dietro di lui le spoglie dei Duci mori da lui uccisi in battaglia; egli dà la mano ai suoi amici, e dice)*

GOM. Mercè, amici; del vostro saluto  
 Più soave compenso non v' ha.

CORO Plauso e gloria, guerriero temuto,  
 D' Andalusia la gente ti dà.

GOM. E mia figlia? l' amata Climene,  
 Perchè al bacio del padre non viene?

CORO Pei tuoi giorni il Signore ella prega;  
*(additando l' eremitaggio)*

GOM. Egli ad alma sì pia non si nega.

CORO Non l' ascolti?

GOM. Tacete; e con lei  
 All' eterno si renda mercè. *(Tutti piegano il ginocchio. La voce ripete così)*

A chi t' invoca supplice  
 Mostra il divin favore;  
 Pagni dell' ansia vergine  
 I voti sien del core;  
 Torni ove suona il gemito,  
 Torni il sorriso ancor!

GOM. e CORO La prece della vergine  
 Ascenda a te, Signor! *(Tutti sorgono.*

*Clim. seguita dalle sue donne esce dall' eremitaggio. Il padre le va incontro, ella dà un grido di gioja,*

GOM. Climene! *e si getta nelle sue braccia)*

CLIM. Ah! il padre!

GOM. Abbracciami!

*(a 2)* Qui sul mio seno ognor!

- CLIM. Il ciel pregai. Sorridere  
Io veggio il cielo a me.
- GOM. Amici! precedetemi, (al Coro)  
Sarò con voi dal Re.
- CORO Ei le supreme insegne  
Al vincitor darà.
- GOM. Lo spero!
- CORO E di te degne  
Ognun le troverà.
- Egli giunse, ed un grido festivo  
Agli amici ne disse l'arrivo;  
Paggi, arcieri, risuoni lo squillo,  
Sventolate il temuto vessillo!  
A noi torna ricinto d'allori,  
Coi trofei suole i giorni contar:  
Viva viva il terrore dei Mori,  
Viva viva il signor di Gomár! *(Gli araldi danno nelle trombe; i paggi fanno sventolare i vessilli. Tutti si ritirano)*
- GOM. Te sol, te solo, o figlia,  
Ad abbracciare io venni. Il Re m'aspetta;  
Forz'è ch'io vada. Un guiderdon mi spetta  
Che più illustre farà la mia famiglia.
- CLIM. Ed il premio che attende la tua figlia (con dolcezza)  
Udir non vuoi?
- GOM. L'udii; non è più arcano;  
Di Rodrigo la mano  
Ambisci, il so. Rodrigo è cavaliere  
Prode e leal.
- CLIM. D'Iberia onor primiero;  
Sì, la sua mano io bramo,  
Da te l'imploro.
- GOM. E l'ami inver?
- CLIM. *(con trasporto)* S'io l'amo!

S' io l' amo? ah tu comprenderlo,  
 Esprimer no 'l poss' io!  
 S' io l' amo? Appieno intenderlo  
 Devi dal volto mio!  
 Non mi dovresti chiedere  
 S' ardo per lui d' amor;  
 Me 'l devi in fronte leggere,  
 Se non me 'l puoi nel cor!

GOM. (Ah! non potria resistere  
 Un padre a tanto amor!) *(Al finire degli  
 ultimi versi si è veduto Rod. apparire dal fondo,  
 egli si è avanzato lentamente verso Gom. e Clim.)*

E t' ama ei pur? *(prendendo per mano la*

ROD. *(esclama)* Rispondere *(figlia)*  
 Meglio per lei potrò.

CLIM. Rodrigo!

ROD. Del suo giungere *(a Clim.)*  
 La nuova a me suonò.  
 E la tua mano a chiedere  
 Io venni al genitor.

GOM. L' ami tu pur? Ricambio *(a Rod.)*  
 Le daí d' uguale amor?  
*(a 2)*

CLIM. e S' io l' amo? Ah tu comprenderlo

ROD. Esprimer no 'l poss' io,  
 S' io l' amo? Appieno intenderlo  
 Devi dal volto mio!  
 Non mi dovresti chiedere  
 S' ardo per <sup>lui</sup> lei d' amor;  
 Me 'l devi in volto leggere  
 Se non me 'l puoi nel cor.

GOM. (Ah! non potria resistere  
 Un padre a tanto amor!)

Ebbenc, io vo al Sovrano  
 A chieder che la mano  
 Conceda di Climene  
 A te, Rodrigo. - Olà! *(viene uno scudiero)*  
 S'insellino i destrieri,  
 Precedano gli arcieri:  
 Del Rege al piè si va. *(lo scudiero)*  
 Rodrigo, andiam. D'un premio *parte)*  
 Entrambi il Re ci onori:  
 A te colei che adori,  
 Le prime insegne a me.

(a 3)

CLIM. ROD. T'amo, dicea; ripeterlo  
 Dovrà fra poco all'ara:  
 L'arpa che tempran gli Angeli  
 Non è, non è sì cara...  
 Questo soave accento  
 Fa di due cori un core...  
 Di gioja non si muore  
 S'io resto in vita ancor!

GOM. *(Così così ripetere)*  
 Negli anni miei primicri  
 La madre sua sollevami  
 Quei detti lusinghieri;  
 Ed or, nel cielo ascesa,  
 Di benedir l'amore  
 Ch'arde alla figlia il core  
 Implorerà il Signor!)

*(Gomez dà un addio alla figlia, conducendo seco Rod. Clim. parte dal lato opposto. Gli amanti si salutano ancora da lungi.) La scena cangia.*

## LA REGGIA.

FERNANDO *di Castiglia, sul trono. Al suo fianco i grandi dignitarj di corte, tutto il regal corteggio nel fondo. Cavalieri, paggi, guardie. DIEGO ha un ginocchio piegato innanzi al Sovrano. Uno dei grandi dignitarj presenta al Re le insegne di gran Capitano; il Re prende il monile d'oro, e lo passa al collo di Diego, indi lo abbraccia. Echeggia il cantico festivo.*

CORO Viva Fernando, gloria d'Iberia,  
 Viva Fernando, d'Iberia onor.  
 Primo sovrano - del suolo ispano,  
 Dell'Andalúsia primo splendor!

DIEGO Generoso signor, d'onesto veglio (*sorgendo*)  
 Che un sol dolore recherà sotterra,  
 Quel di lasciare un tanto augusto Sire,  
 Le grazie accogli. Tu Sovrano, io vecchio,  
 Entrambi una corona abbiám da Dio:  
 Tu il regio serto, ed io  
 Il crin canuto. L'una il ciel ti dia,  
 L'altra ti serbi. Il voto  
 È questo, che gl'innalza il cor devoto.  
 Sulla fronte tua gemmata  
 Più che il serto virtù splende,  
 E la destra tua scettrata  
 Sì benefica si stende;  
 Tu dei sudditi germano  
 Esser vuoi più che Sovrano,  
 D'Andalúsia e di Granata  
 Ogni cor t'adorerà.

IL RE Ed ogni alma a me sia grata  
 Se alla tua somiglierà.

ALON. Signor! Nuovi timori. A noi d'intorno

Sorge di tende un campo. I Mori...

TUTTI I Mori!

IL RE Il nostro brando lampeggiar vedranno,  
E sperduti saranno!

DIEGO Oh! se degli anni il verno non gravasse  
Il tuo guerriero!..

IL RE Più che il braccio, il sai,  
Il senno onoro, e il senno in te trovai!

*(Il Re si ritira, tutto il regal corteggio lo segue:  
il solo Diego resta in iscena)*

DIEGO Dell'inatteso onor come fia lieto  
Il mio Rodrigo! Ov'è? D'immenso amore  
Arde quel giovin core;  
Climene egli ama, ed ella pur Climene  
Amarlo par... ma il padre suo qui viene...

GOM. Fia vero dunque! A te le prime insegne  
Concesse il Re?..

DIEGO Sì, come a me, a Rodrigo  
Splendore accresceran: con più speranza  
Di Climene la man per lui ti chieggo.

GOM. Vano per tant'onor, può non ambirla.

DIEGO Quai disdegnosi accenti!

GOM. Io li misuro  
Dall'ira ch'ho nel cor!

DIEGO L'ira non curo.

GOM. Io quelle insegne merito.

DIEGO Io le mertai  
Ben pria di te. Dei Mori io trionfai  
Com'ora tu.

GOM. Nel campo a vincer uso  
Io sono; e a me tu le contendi invano...  
Vile!

DIEGO Il sei tu che insulti un veglio!

GOM. Insano!

Codeste insegne a te non mai dovute

Ti strappo!

*(Gli strappa dal collo il monile e lo getta al suolo. Diego snuda la spada, ma la spada gli vacilla e cade. Gomez si allontana altero e disdegnoso)*

DIEGO *(solo)* Oh ingiuria!.. Oh mia canuta etade!..

No, sull'orlo della tomba

L'onor mio non fia macchiato;

Quest'oltraggio che in me piomba

Fia col sangue cancellato...

Alma vile, non rammenti

Che un figliuolo ancor mi resta,

Che gli estremi miei momenti

Quel figliuol proteggerà?..

Che terribile e funesta

La vendetta sua sarà? *(Rod. s'avvanza: il padre gli va incontro, e prendendolo per mano, gli dice)*

DIEGO Rodrigo, hai cor?

ROD. Se padre mio non fossi,

Provato or già l'avresti.

DIEGO Oh ben di me sei degno!

Ti riconosco al nobile tuo sdegno!

Vieni, vieni, mio figlio, a lavar l'onta...

Mi vendica e punisci. Uccidi o muori.

ROD. Qual onta, o ciel! Qual temerario osava?..

DIEGO Vedi quel brando? al suolo

Di man mi cadde... Il padre al suo figliuolo

Ora lo porge.

ROD. *(prendendolo)* E inulto,

Al ciel lo giuro, non andrà l'insulto.

DIEGO Figlio, figlio, ti ravviso

A quei detti, a quello sdegno;

Leggo appieno nel tuo viso

Che di te, di me sei degno.



Tutta ah tutta in me s'avviva  
 La mia prima giovinezza;  
 Quella nobile fierezza  
 Rende a me la verde età.

ROD. Padre! ah padre, e tu potresti  
 Dubitar un sol momento  
 Ch'io la vita che mi desti  
 Di rischiar non sia contento?..  
 Dimmi il nome del ribaldo  
 Che su te piombar fe' l'onta,  
 E la folgore men pronta  
 Del mio brando in lui cadrà.

DIEGO Forse in udirlo ti pentirai  
 Del giuramento.

RODR. (*solennemente*) Lo rinnovello  
 In faccia al padre, in faccia al ciel.

(*si vede Gom. attraversare la scena in fondo*)

DIEGO Ebbene; il vile, miralo, è quello.

RODR. Don Gomez? (*colpito*)

DIEGO Egli!

RODR. (*con disperazione*) Fato crudel.

DIEGO Vola, t'affretta - la tua vendetta  
 L'onta del padre cancellerà.

Di me sii degno - corri all'indegno,  
 E il vile oltraggio scontar gli fa.

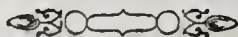
RODR. Ah sì, rammento, - quel giuramento  
 La tua vendetta prender mi fa.

Ma questo brando - l'empio svenando,  
 Due cor che s'amano trafiggerà!

FINE DELL' ATTO PRIMO.



## ATTO SECONDO



### LA FIGLIA.

GABINETTO DEL RE.

In fondo pei veroni dischiusi védesi la città.

RE FERNANDO *appoggiato al tavolino ascolta con interesse il racconto della morte di Gomez, che gli viene fatto da ALONZO e dai GENTILUOMINI CASTIGLIANI.*

IL RE **P**roseguite.

AL. CORO I due campioni,  
Scavalcati dagli arcioni,  
Messo appena il piede a terra  
Proseguir la mortal guerra...  
Son baleni i lor acciar,  
Sono folgori in piombar.  
Elmi ad elmi cozzâr, scudi a scudi,  
Colpi a colpi succedono orrendi,  
Quai martelli che batton l'incudi  
Scender vedi gli acciari tremendi...  
Ecco alfin che Rodrigo la spada  
Spinge all'altro nel mezzo del cor...  
Ei vacilla, ed è forza che cada,  
Ma morendo è terribile ancor.

IL RE D'Andalúsia il guerriero cadea  
 Che a nessun fu secondo in valor.  
 E Rodrigo? (*S'ode di fuori una marcia funebre.  
 È quella con cui gli scudieri portano al castello la  
 salma di Gomez. Il Re si leva turbato. I gentiluomini  
 rimangono costernati. La marcia funebre si allon-  
 tana gradatamente. Dopo il silenzio il Re ripiglia*)  
 E Rodrigo che fea?  
 Era altero?

AL. CORO Era immerso in dolor!

Lo tingea mortal pallore,  
 Mesto e squallido restava;  
 Non pareva il vincitore,  
 Ma l'estinto egli sembrava;  
 Più in quell'uomo l'offensore  
 Non vedea del genitore,  
 Ma del padre di Climene  
 Si vedea la salma al piè.

IL RE Come a figlio si conviene  
 L'infelice oprar dovè.  
 Or chi s'inoltra?..

ALON. Entrambi qui son vólti  
 Dell'uccisore il padre, e la figliuola  
 Dell'ucciso.

IL RE Lasciatemi. A me Diego (*Alon. e Coro  
 E Climene. Di lor comprendo il priego. partono*)

CLIM. Giustizia, o Sir! (*col crine scomposto, affannosa,  
 travolta dall'ambascia, si getta ai piedi del Re*)

DIEGO (*entra anch'egli*) Clemenza, o Re. (*umile ma  
 dignitoso, piegando un ginocchio*)

IL RE Sorgete.

CLIM. Non sorgerò se pria  
 Giustizia non avrò.

DIEGO Crudel saría!

CLIM. Sol mio padre in terra avea, (sorgendo)  
 Più del Sol, di me, l'amava;  
 La vendetta atroce e rea  
 D'un crudel me l'involava,  
 Or al piè del soglio io vengo,  
 Se giustizia a me non fai,  
 Cuor di figlio in sen non hai,  
 O giustizia non è in te.

DIEGO M'odi, o Sire: un pregio solo  
 M'ebbi caro, e fu l'onore;  
 Mi fu tolto; ma il figliuolo  
 Vendicava il genitore...  
 Se quel figlio or tu punisci,  
 Se clemente non sarai,  
 O l'onor pregiar non sai,  
 O clemenza in te non è.

IL RE Il dolore d'una figlia  
 Io rispetto in te, Climene:  
 Diego, il pianto hai su le ciglia,  
 Tutte intendo le tue pene;  
 Ma giustizia, ma clemenza  
 A mia guardia al ciel cercai,  
 Nè l'amplesso lor giammai  
 Fia disgiunto innanzi al Re. *(Momento di  
 silenzio, dopo il quale il Re volgendosi a Clim.)*

Ma tu di Rodrigo non sai la promessa?..

CLIM. Conobbi un Rodrigo, ma quello non fu  
 Che il padre m'uccise.

DIEGO *(al Re)* Non credere ad essa;  
 Rodrigo, o crudele, sconoscer puoi tu! *(a Cl.)*

CLIM. Pria d'esser promessa fui figlia. - Vendetta  
 Qual figlia domando, l'aspetto, l'avrò.

IL RE E quando Rodrigo fia spento?

CLIM. Negletta  
 Dal mondo, trafitta dal duolo morrò!

L'amai, sì, ma quando frapposta non s'era  
 Tra noi d'un avello tremenda barriera:  
 L'amai, ma la tomba del mio genitore  
 In ara d'amore - cangiarsi non può.

DIEGO L'insulto a me fatto lavar io dovea,  
 Rodrigo al mio cenno nel campo scendea:  
 Se un reo qui si chiede, punite me solo:  
 Qual colpa ha il figliuolo? - pel padre pugnò.

IL RE (Un prode guerriero di spada peria,  
 Un altro a me tôrne la scure dovria:  
 No, il sangue d'un forte sul palco non cada,  
 D'un moro la spada - bagnar ne vedrò.  
 Olà! Qui Rodrigo sia tratto; e il cortéo  
 Anch'esso qui venga. *(alcune guardie partono)*)

DIEGO, CLIM. *(Restar qui dovrò!)*

RODR., ALON., EDITA, GENT., PAGGI, DAME, ARMIG., *ec.*

IL RE Qui, Rodrigo, al Re vendetta  
 Una figlia in pianto chiede,  
 Vendicarla a me s'aspetta.

RODR. *(Ella stessa! prestar fede  
 Ah! non posso agli occhi miei!)*  
 La mortal sentenza attendo. *(al Re)*

DIEGO Ah no! udirla non potrei.

RODR. Al voler del Re m'arrendo,  
 Del mio capo ei faccia dono  
 A Climene; e pago io sono.  
 Io son figlio: vendicare  
 Io doveva il genitor;  
 Tu sei rege: condannare  
 Or tu devi l'uccisor!

AL., CORO *(Nobil core!)*

DIEGO *(Ei stesso!.. o Ciel!..)*

CLIM. *(Nelle vene sento un gel!)*

## TUTTI

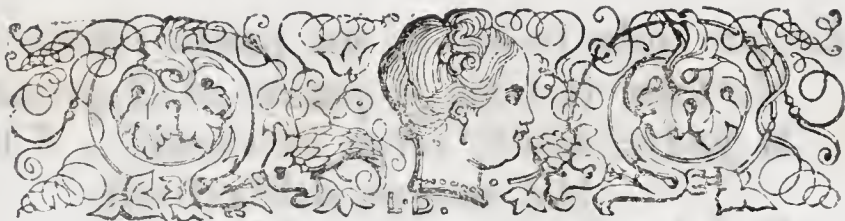
- RODR. Ah! perchè, perchè tu stessa, (a Clim.)  
 Il mio capo al Re chiedevi?..  
 Questa gioja t'è concessa,  
 Ma cercarla a me dovevi!  
 Un tuo detto, un cenno solo  
 E al tuo piè mi svenerò...  
 Il dovere d'un figliuolo  
 Or compii, morir potrò.
- CLIM. Chieder deggio la tua vita,  
 Ma, comprender tu il dovresti,  
 La mia sorte è già compita,  
 E non fia che in vita io resti:  
 Fra due tombe, desolata  
 No, mai viver non potrò...  
 Una d'esse è a me serbata,  
 Lieta anch'io vi scenderò.
- DIEGO Con qual core, con qual senso (a Clim.)  
 La sua vita chieder puoi?..  
 Qual terribile compenso  
 Dal suo sangue aver tu vuoi?  
 Cessa, ah! cessa! se il dolore  
 La tua mente non turbò...  
 O che ognor fingesti amore,  
 O che cor non hai, dirò.
- RE, EDI., (Tutte, tutte di Climene,  
 AL. e CORO Che vendetta teme e implora,  
 Si rivelano le pene  
 Che a celar non vale ancora;  
 Alla mesta il giorno stesso  
 Che del padre orbata andò,  
 Far vendetta del promesso  
 Il dovere consigliò.)



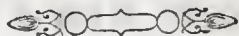
RE, AL., EDITA e CORO  
Tropo ancora d'un Rege la mente  
A Rodrigo mostrossi clemente;  
Vada al campo, o vi mora da forte,  
O il valore salvarlo potrà.  
Per sottrarsi del palco alla sorte  
O trionfi o pugnando morrà.

FINE DELL' ATTO SECONDO.





## ATTO TERZO



### IL TRIONFO.

#### UN EREMITAGGIO.

Il recinto delle tombe; la luna lo schiara dolcemente.  
Una lapide porta il nome di GOMEZ CONTE DI GOMAR.

*Le EDUCANDE assistono CLIMENE, che prega  
appiè della tomba del padre.*

CORO **Q**ual viola gentil tocca dal gelo  
Languida si reclina sullo stelo,  
Così la bell' afflitta ed affannosa  
Su quella tomba posa.  
La diserta rimase orfana in terra,  
Piange sul padre cui l'avel rinserra,  
E sembra dirgli in un supremo addio:  
Ci ricongiunga Iddio! *(Si accostano a Clim. che si leva pallida e col crine discinto)*

CLIM. Che bramate da me?... Deh! mi lasciate  
Ancor presso di lui... V'allontanate...  
In brev' istanti, appena inalba il giorno  
A voi farò ritorno. *(Le Educande lasciano Clim., e ripetendo il coro si dileguano. Il canto a grado a grado si perde)*

CLIM. Eccomi sola in terra, un punto istesso  
 Mi tolse insieme il padre ed il promesso;  
 Il padre muor, cerco lo sposo, .. è tinto  
 Del sangue dell'estinto.

Il dolor fu troppo orrendo,  
 Non permise al ciglio il pianto:  
 Non so dire, non intendo  
 Come il core non s'è infranto!..  
 Ah! Rodrigo, ah tu non sai  
 Come e quanto t'adorai;  
 Fino allor che t'accusava  
 Io t'amava - e t'amo ancor...

Ahi!.. che dissi!.. M'ascoltava  
 Dalla tomba il genitor. *(guarda intorno  
 come trasognata, il suo sguardo esprime il terrore)*

Sì... m'udiva... l'intesi! Rimossa  
 La sua spoglia s'è in fondo alla fossa...  
 Dall'avello si rizza... lo veggio...  
 Non deliro, non sogno o vaneggio...  
 Ecco, mostra l'atroce ferita  
 Che Rodrigo gli fece nel cor...

Mi minaccia... la piaga m'addita!..  
 Ahi!.. vacillo... m'uccide il terror!..

*(come compresa da spavento cade genuflessa.  
 Le Educande appariscono dal fondo. Clim.  
 si scuote)*

Tornan le amiche. A me venite.

*(Le Educande circondano Clim. La luna tramontando comincia ad impallidire)*

CORO Il giorno  
 È a sorger presso. Il funeral soggiorno  
 Lasciare a te convien.

CLIM. È vero, addio!  
 Padre, ci unisca Iddio! *(va verso la tomba)*

Ah! la morte un ben saría  
 Per chi tutto perdè al mondo.  
 Viver deggio, e il duol profondo  
 A mio padre consacrar.

Da Rodrigo omai divisa  
 Più deserta è l' alma mia:  
 Che da forte io l' ho conquista,  
 Posso al mondo, e al ciel mostrar.

*(Le Educande la fanno allontanare dal sepolcreto)*

*La porta principale di Siviglia da un lato.  
 Dall' altro praticabile ad erta che conduce all' eremitaggio.*

*Al suono di marcia trionfale, si avvanza RODRIGO su d' un cocchio tirato dagli schiavi mori. Seguono i prigionieri e le spoglie degli uccisi. Rodr. sventola in una mano il vessillo del leone di Castiglia, e tiene nell' altra riuniti in fascio le insegne moresche strappate all' inimico. Il RE giunge dalla città col regal corteggio. Rodr. discende, depone al regio piede le insegne dei vinti e la spada in segno di sommissione.*

CORO Gloria al più gran guerriero  
 Che s' abbia il suolo iberò;  
 Ai posterì la storia  
 Ne mandi la memoria;  
 Ma serti e onor gli dia  
 Grata la nostra età!

RODR. Sire, perdono! non del primo fallo  
 Ma del secondo. Quanto è in mio potere  
 Io lo tentava per morir sul campo,  
 Ma la morte fuggiva a me d' innante;  
 E mentre a me d' intorno ognun cadea,  
 Io che volea morire, io nol potea!

Vincer no, morir con gloria  
 Io volea - ma no 'l potea:  
 Di vittoria - fin la speme  
 Sarà stata folle in me.

Ma tre imagini supreme  
 Al mio braccio dier valore:  
 La sovrana del mio core,  
 La mia fede ed il mio Re.

IL RE Prode guerrier perdei,  
 Altro ne acquisto in te.  
 Ma narra.

RODR. Appena, giunti  
 Le tende penso d'ardere...  
 Pensarlo e farlo è un punto...  
 Sorpresi i Mori fuggono...  
 Gl'incalzo, e cento vittime  
 Cadere al piè mi fo.  
 « *Il Cid!* » in lor linguaggio  
 « *È desso il Cid!* » diceano!

IL RE Resti a perpetuo omaggio  
 Il nome a te!

RODR. (*amaramente*) Perpetuo!..  
 Ah no! che giova il vivere...  
 Climene io non avrò!  
 Fu colpa della sorte,  
 Non mia: cercai la morte;  
 Ma un nume inesorabile  
 A viver mi dannò.

Vile a colei che adoro  
 Il capo mio sembrò.  
 Cingetelo d'alloro  
 Ora appagar la può.

IL RE Cinto se fia d'alloro,  
 Il sai, cader non può.

**DIEGO** (*accorrendo tremante, pallido, quasi convulso... egli vede il figlio salvo, vorrebbe parlare e no'l può, gli apre le braccia, lo stringe al seno, al fine esclama*)

Vivi! tu vivi! oh giubilo!

Vieni su questo cor.

(a 2)

**DIEGO** Stringimi al seno, stringimi,  
 Parte di questo core,  
 Vita speranza ed anima  
 Del vecchio genitore!..  
 Ah! non mi dite, o perfidi,  
 Non dite ch'io deliro...  
 Fu il lungo mio sospiro!..  
 Due volte il Ciel me'l diè.

**RODR.** Stringimi al seno, stringimi,  
 Amato genitore,  
 Vita speranza ed anima,  
 Del mio trafitto core...  
 Su questo sen dimentico  
 I crudi affanni miei,  
 Nè tutto ancor perdei  
 Se tu rimani a me!

**IL RE** (A quest'amplesso tenero  
**e CORO** Viene sul ciglio il pianto;  
 Come potria resistere  
 Ad un amor sì santo!  
 Chi mai saría sì barbaro  
 Da scinder quell'amplesso?..  
 Se reo fu il figlio, adesso  
 Assai redento s'è.)

**ALON.** Signore, a te innanzi s'inoltra Climene

**RODR.** Climene!

**DIEGO** A incolparti la barbara viene

Che spento sul campo cader non volesti

IL RE Tacete! che solo con essa io qui resti!  
Riedete al mio cenno qui tutti.

(salvo Alon. gli altri s' allontanano) Or s' avanzi  
Climene a me innanzi! - (Alon. parte anche  
esso. Poco dopo giunge Clim. dal lato opposto a  
quello da cui sono partiti tutti gli altri)

Vo' leggerle in cor.

CLIM. Al regio piede. di prostrarmi imploro  
Pria di prostrarmi a Dio.

IL RE Che dir tu vuoi?

CLIM. Che all' altar sacrata  
Sarò fra poco.

IL RE E ben t' avvisi. Il Cielo  
Tutte su te le folgori scagliava!  
Il padre t' involava,  
E il fidanzato.

CLIM. (colpita) Ciel! Rodrigo?

IL RE Mira:  
Questo è il suo brando; questo solo avanza  
Dell' infelice. In preda ai Mori ei cadde  
E dal numero vinto  
Restò da mille colpi in campo estinto.

(Clim. che ha seguito affannosamente le parole del Re, sopraffatta dal dolore dà un grido, e vedendosi tolta ogni speranza della vita di Rodrigo, esclama)

CLIM. Dammi quel brando, sola reliquia,  
Del mio Rodrigo.

IL RE L' ami tu ancora?..

CLIM. Or che la morte seppe dividerci, (con forza)  
Or posso dirti che il cor l' adora.  
Dammi quel brando.

IL RE Viver tu dèi!

CLIM. Viver voleva, sacrarmi a Dio,

Vincer me stessa, .. ma lo perdei ...  
Morire or voglio ...

IL RE T'arresta! Olà! *(Al cenno del Re ritornano tutti)*  
Rodrigo!

CLIM. *(con un grido)* Ei vive! - Ciel ti son grata!  
*(cade in ginocchio e leva le mani al cielo con atto di suprema riconoscenza. Rodr. che nell'entrare in iscena si teneva confuso e col guardo al suolo, nel veder la gioja di Clim. si slancia verso di lei. Clim. guardandolo con dolore, si allontana.)*

RODR. Climene!

CLIM. Taci!.. del Ciel son io!..  
Perdona, o Sire. *(al Re)*

IL RE Sei perdonata,  
Ma pur Rodrigo lo sia da te.

CLIM. Io ti perdono, Rodrigo! Addio!  
DIEGO Crudel!

CLIM. Climene più tua non è.

RODR. No, lasciarmi tu non vuoi  
Disperato alla mia sorte,  
No, Climene, esser non puoi  
Più crudele della morte...  
Me la morte rispettava,  
Di serbarmi a te cercava,  
Ma tu, barbara, mi danni  
A più rio supplizio ancor.

CLIM. Dal mio cor, Rodrigo, apprendi  
A resistere al tuo core;  
Quella mano che a me stendi  
M'uccideva il genitore!  
Ti perdono, e ancora t'amo,  
Ma dividerci dobbiamo...  
Coprirà lo stesso velo  
Il tuo fallo e il nostro amor.

IL RE, DIEGO, ALONZO, CORO  
Men crudele fosti allora

Che vendetta a me chiedesti,  
al Re

Or tu sei più cruda ancora  
Che lo danni a dì funesti;  
Sol la morte allor chiedevi,  
Sol la morte sua volevi,  
Or lo lasci e lo condanni  
A più rio supplizio ancor!

CLIM. È vano! or son del Cielo...  
Addio! m'attende il velo.

RODR. T'arresta?... *(implorandola)*

IL RE *(Il tempo forse (piano a Rodr.)*

Cangiar la può per te.)

CLIM. L'offesa tu perdona *(a Diego)*

Che misera mi fè.

Pace al nemico dona

Che in vita più non è.

Rodrigo, a te perdono *(a Rodr.)*

Tutte le mie sciagure;

Perdona a me tu pure

Or che ti lascerò.

Se perdonata io sono

Di duol non morirò!

RODR. Climene! ah! resta! supplice *(gettandosi alle*

Al piede tu mi vedi. *ginocchia di Clim.)*

IL RE e DIEGO Non esser, no, sì barbara...

CLIM. Ah! tu non sai che chiedi... *(a Rodr.)*

RODR. La vita, il ciel, l'amor. *(con trasporto)*

*(Clim. è combattuta da diversi affetti, Rodr.*

*l'implora, essa è per cedere, quando s'ode*

*dall'eremitaggio lontano una salmodia)*

CLIM. Quel suon mi parla al cor!



È Dio che a sè mi chiama *(risolutamente)*  
 Da quel pietoso ostel, *ma con dolcezza)*  
 È Dio che sua mi brama,  
 Che mi promette il ciel...  
 Amico, un pegno, l'unico, *(a Rodr.)*  
 Dell'amor tuo vogl'io:  
 Ti serba tu alla gloria,  
 A Dio serbarmi io vo'...  
 Ti dico in terra addio,  
 Nel Ciel ti rivedrò!

*(Corre risolutamente per l'erta che mena al chiostro; giunta presso alla porta si rivolge verso Rodr. che è rimasto con le mani protese verso di lei atteggiato a suprema preghiera, ad ineffabil dolore. Al vederla arrestare, Rodr. si scuote, e vuol seguirla, ma Clim. dice un'altra volta Addio! e le porte del sacro asilo si richiudono su di lei. Quadro.*







